

Willkommen

in der Séquia Major von Vila-seca, einem Gebiet, das seit 1992 in den Plan für Umwelt- und Landschaftsschutz der katalanischen Landesregierung (PEIN) eingeschlossen ist. Die Séquia Major ist ein Feuchtgebiet mitten in einer stark urbanisierten Zone mit viel Fremdenverkehr, wo die ursprüngliche und für die Mittelmeerküste typische Flora und Fauna noch erhalten ist. In dem 17,3 ha großen Naturschutzgebiet leben einzigartige Pflanzen- und Tiergemeinschaften, wie der Spanienkärpfling oder die europäische Sumpfschildkröte, die sonst in ganz Katalonien kaum mehr zu finden sind.

Добро пожаловать

в Большой оросительный канал Вила-сека, который Правительство Каталонии в 1992 году включило в План природных достопримечательностей (Pla d'Espais d'Interès Natural - PEIN). Эта влажная местность в густо заселенном окружении, привлекает большой интерес туристов, так как здесь сохранились типичные образцы первоначальной растительности и фауны Средиземноморья. На этой находящейся под охраной территории в 17,3 га мы встретим уникальные растительные и животные сообщества, например, афаниуса испанского или болотной черепахи, которые в настоящее время нечасто встречаются в других уголках Каталонии.

К началу XX века эта территория превратилась в сельскохозий-ственную зону. На протяжении посевных лет производило-постепенное сокращение сельскохозийственной деятельности, в результате чего в Аревинне лиманы частично возвра-ти-лись типичные фауна и флора.

Dieses fruchtbare Marschland war aus landwirtschaftlicher Sicht sehr interessant, jedoch wegen des angesam melten Was- sers schwer zu bearbeiten. 1537 wurde die Séquia Major ges- chaffen: Ein langer Kanal, der das Marschland mit dem Meer ver- band, wurde gegraben, das Wasser wurde in kleineren Nebenkanälen abgeleitet und der Landstrich so trocken gelegt. Später wurde Regulierungssysteme der Kanäle wie die Caseta de les Xibeques gebaut.

Das Gebiet wurde bis Anfang des 20Jh. landwirtschaftlich genutzt. In den vergangenen hundert Jahren kehrte allmählich die für das ursprüngliche Marschland typische Tier- und Pflanzenwelt wieder zurück.

С точки зрения сельского хозяйства лиманы представляли боль- шую ценность, однако обрабатывать землю здесь было тяжело из-за накаливающейся воды. В 1537 году была осушена эти тер- ритории был построен большой оросительный канал – Алинный канал, соединяющий боютистые участки с морем и в те време- на собиравший воду из примыкавших к нему меньших каналов. Впоследствии здесь были сооружены водорегулирующие систе- мы, такие как «Совинный Домик» (Caseta de les Xibeques).

Das Feuchtgebiet entstand durch Sandablagerungen des Flusses Francolí und war einst Teil der Flussmündung. Die Lagunen des Gebiets wurden von natürlichen Süßwasserquellen, von Sickerwas- ser und gleichzeitig von den regelmäßigen Überschwemmungen mit Meerwasser gespeist. Der Wechsel zwischen Süß- und Salzwasser begünstigte die Entstehung von vielen verschiedenen Ökosystemen.

GESCHICHTE UND ENTWICKLUNG DES GEBIETS

Эта важная зона образовалась в песчаных отложениях, нано- симых рекой Франколи, и являлась частью ее дельты. Лиманы этой зоны питались естественными источниками пресной воды, а также морской водой, просачивающейся сюда и периодически заливавшей эту территорию. Чередувание пресной и соленой воды обусловило значительное многообразие сред обитания.

ИСТОРИЯ И РАЗВИТИЕ МЕСТНОСТИ

Der Séquia Major von Vila-seca

Большой оросительный канал Вила-сека



Ajuntament de Vila-seca

KOSTENLOSE FÜHRUNGEN.
August und September: jeden Samstag und Sonntag um 18.00 Uhr.
Von Oktober bis Februar: jeden Sonntag um 11.00 Uhr.

БЕСПЛАТНЫЕ ЭКСКУРСИИ С ГИДОМ.
Август и сентябрь: каждую субботу и воскресенье в 18 час.
С октября по февраль: каждое воскресенье в 11 час.

Information und Reservierungen / Информация и заказ:
Patronat Municipal de Turisme de Vila-seca
Tel. 977 37 30 37 (von August bis November / с августа по ноябрь)
Tel. 977 39 03 62 (von Dezember bis Februar / с декабря по февраль)

Treffpunkt / место встречи:
Plaça de la Cançó Catalana. La Pineda (Vila-seca)



Generalitat de Catalunya
Departament d'Acció Climàtica,
Alimentació i Agenda Rural



INFINITUM



www.vila-seca.cat



Graureiher Серая цапля <i>Ardea cinerea</i>	Eisvogel Обыкновенный зимородок <i>Alcedo atthis</i>	Zwergtaucher Малая поганка <i>Tachybaptus ruficollis</i>	Seidenreiher Малая белая цапля <i>Egretta garzetta</i>	Teichralle Камышница <i>Gallinula chloropus</i>	Europäische Sumpfschildkröte Европейская болотная черепаха <i>Emys orbicularis</i>	Blässhuhn Лысуха <i>Fulica atra</i>
--	---	---	---	--	---	--



Gemeine Tafelente Обыкновенный нырок <i>Aythya ferina</i>	Gemeine Krickente Обыкновенный чирок <i>Anas crecca</i>	Fuchs Лиса <i>Vulpes vulpes</i>	Haubentaucher Большая хохлатая <i>Podiceps cristatus</i>	Dachs Барсук <i>Meles meles</i>	Löffel Ente Широконоска <i>Spatula clypeata</i>	Spanienkärpfling Фартет <i>Aphanius iberus</i>
--	--	--	---	--	--	---

